



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 19 | 18. OKTOBER 2012

POLITISCHE GEMEINDE AU WECHSELT ZU NATURSTROM

Die Schweiz plant wie viele andere Länder auch den Ausstieg aus der Atomkraft. Der bisher als Standard in der Gemeinde Au angebotene Strommix besteht jedoch zu etwa 75 % aus Atomstrom und nur zu 25 % Strom aus Wasserkraft. Die Gemeinde Au will ihre Vorbildfunktion als Energiestadt wahrnehmen und die Strategie des Bundes im Rahmen ihrer Möglichkeiten unterstützen.

100 % Strom aus erneuerbaren Quellen

Der Gemeinderat hat daher beschlossen, ab 1. Januar 2013 den Niederspannungskunden (Gewerbe und Haushalt) eine neue Stromqualität zu liefern. Der neue Standardmix «naturstrom basic» ist ein zertifiziertes Produkt und steht für Energie aus 100% erneuerbaren Quellen aus der Schweiz. Das Produkt setzt sich zusammen aus 95 % Wasserkraft, 2 % Biomasse, 1 % Windenergie und 2 % Sonnenenergie. Der Aufpreis für diesen Naturstrom beträgt 1,5 Rp. pro kWh. Dies macht für eine 4-Zimmerwohnung mit Elektroherd und Boiler etwa CHF 6 pro Monat aus. Für ein 5-Zimmer-Einfamilienhaus mit Elektroherd, Boiler, Tumbler und Wärmepumpe etwa CHF 16 pro Monat.

Beitrag zur Förderung von erneuerbarer Energie

Mit dem Aufpreis von 1,5 Rp. pro kWh leisten alle einen Beitrag zur Förderung erneuerbarer Energie und zum Ausstieg aus der Kernenergie. Der Aufpreis ist nach Ansicht des Gemeinderates vertretbar. Trotzdem soll die Möglichkeit bestehen, auf den alten Strommix mit Atomstrom zu wechseln. Wenn Sie weiterhin Atomstrom beziehen möchten, bitten wir um entsprechende Mitteilung bis am 31. Oktober 2012 per e-mail (finanzamt@au.ch), telefonisch (071 747 02 30.) oder schriftlich (Politische Gemeinde Au, Gemeindekassieramt, 9434 Au).



Das Atomkraftwerk in Gösgen bei Aarau.



Der Albigna Stausee im Kanton Graubünden.



GEMEINDERAT

Überprüfung Fussgängerstreifen

Der Kanton St. Gallen hat am 18. September 2012 bekannt gegeben, dass er als erster Kanton in der Ostschweiz mit der Sicherheitsüberprüfung der Fussgängerstreifen begonnen hat.

Die Überprüfung der 14 Fussgängerstreifen auf Gemeindestrassen (ausgenommen Tempo 30 Zonen) ist im Gegensatz zu den Fussgängerstreifen auf den Kantonsstrassen bereits erfolgt. Mit Entscheid des Gemeinderats vom 17. September 2012 wurde die Wälli AG, Heerbrugg, beauftragt, bei vier Fussgängerstreifen Verbesserungsmaßnahmen auszuarbeiten. Bei den restlichen zehn Fussgängerstreifen sind keine Massnahmen erforderlich.

Einladung zum Freiwilligenapéro

Was wären Au und Heerbrugg ohne die vielen Vereine und Organisationen, die mit ihren unzähligen Aktivitäten unser Gemeindeleben prägen? Dank dem freiwilligen Engagement vieler Einwohnerinnen und Einwohner von Au und Heerbrugg bereichern unsere Vereine das sportliche, kulturelle und gesellschaftliche Leben. Vor allem aber steht unseren Kindern und Jugendlichen eine grosse Auswahl an sinnvollen Freizeitaktivitäten zur Verfügung.

Zum zweiten Mal möchte der Gemeinderat die Gelegenheit ergreifen, allen Verantwortlichen in den Vereinen von Au und Heerbrugg einen besonderen Dank auszusprechen. Deshalb lädt er am Freitag, 23. November 2012, um 19.30 Uhr zu einem Freiwilligenapéro in der Mehrzweckhalle in Au ein.

Die Vereine sind schriftlich eingeladen worden. Selbstverständlich sind auch all jene Personen, die ausserhalb der Vereine ehrenamtliche Arbeit zu Gunsten der Allgemeinheit leisten, herzlich eingeladen.

Bitte melden Sie sich bis zum 9. November 2012 an (Gemeinderatskanzlei, Kirchweg 6, 9434 Au, Tel. 071 747 02 10, E-Mail jan.miara@au.ch).

PERSONELLES

Neuer Mitarbeiter Einwohneramt



Am 1. Oktober 2012 hat Stefan Eigenmann, seine Stelle als Mitarbeiter Einwohneramt, angetreten. Er hat bereits die Lehre auf der Gemeindeverwaltung Au absolviert. Wir heissen Stefan Eigenmann ganz herzlich in unserem Gemeindeverwaltungsteam willkommen.

GEMEINDEVERWALTUNG GESCHLOSSEN

Die Büros der Gemeindeverwaltung sind am Donnerstag, 1. November und Freitag 2. November 2012 den ganzen Tag geschlossen. Für Todesfälle besteht ein Pikettdienst: Tel. 079 257 13 18. Hilfe bei Notfällen im Bereich Elektrizitäts- und Wasserversorgung erhalten Sie unter Tel. 071 740 12 12

BAUVERWALTUNG

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Sterngarage.ch AG, Auerstrasse 34, Heerbrugg, Anbau Halle für Nutzfahrzeugübergaben

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Stefan Tagmann, Parkstrasse 2, Widnau, Neubau Balkone und Fassadenänderung, Oberfahrstrasse 6, Au (bereits ausgeführt)

NÄCHSTE ALTPAPIERSAMMLUNG AU

Der Turnverein Au führt am Samstag, 27. Oktober 2012, ab 13.00 Uhr die Altpapiersammlung durch. Das Altpapier ist gut gebündelt ab Mittag am Strassenrand bereitzustellen (bitte nicht in Plastik-, Einkaufstaschen oder Schachteln). Karton wird auch mitgenommen. Dieser ist separat zu bündeln. Besten Dank für die Mithilfe.

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN SEPTEMBER 2012

Geburten

- 17. August in Dornbirn, Österreich
Terzi, Aran, des Terzi, Birkan Ayhan, von Buchs und der Terzi Esma, aus Österreich, wohnhaft in Heerbrugg
- 02. September in Grabs
Ligner, Mia Kerstin, des Ligner, Christian Dieter, aus Deutschland und der Ligner, Ramona, von Berneck und Dagmersellen, wohnhaft in Au
- 04. September in Heiden
Geiger, Katharina, des Geiger, René, von Obereggen und der Geiger, Anna Alexandrovna, aus Russland, wohnhaft in Au
- 11. September in St. Gallen
Fisch, Elio Nico, des Villomment, Sascha, von Payerne und der Fisch, Franziska, von Muolen, wohnhaft in Au
- 13. September in Au
Meyer, Lenny Orlando Enrico, des Meyer, Enrico, aus Deutschland und der Meyer, Melanie aus Deutschland, wohnhaft in Au
- 14. September in St. Gallen
Ugo, Ameliyh Meriliyah Mercedes, der Ugo, Melanie, aus Österreich, wohnhaft in Au
- 20. September in St. Gallen
Mijadinoska, Melisa, des Mijadinoski, Fahrudin, aus Mazedonien und der Mijadinoska, Mejrema, aus Mazedonien, wohnhaft in Heerbrugg
- 27. September in St. Gallen
Sulejmani, Blin, des Sulejmani, Erdzan, aus Serbien und der Sulejmani, Blerta, von Au, wohnhaft in Heerbrugg

Trauungen

- 21. September in Altstätten
Eggenberger, Daniel, von Grabs, wohnhaft in Au und Diethelm, Mirjam, von Galgenen, wohnhaft in Au
- 29. September in Arbon
Egle, Michael, von Wildhaus - Alt St. Johann, Wildhaus, wohnhaft in Au und Emmengger, Anja Theresa, von Escholzmatt und Marbach, wohnhaft in Au

Todesfälle

- 05. September in St. Gallen
Schiess, Elisabeth Margrit, geb. 03. Mai 1937, von Herisau, wohnhaft gewesen in Au

11. September in St. Gallen

Uzdemir, Ruhiye, geb. 01. August 1944, aus der Türkei, wohnhaft gewesen in Heerbrugg

12. September in Altstätten

Blume, Anna Elisabeth, geb. 16. Februar 1932, von Sennwald-Haag, wohnhaft gewesen in Au

19. September in Au

Steuble, Walter, geb. 23. Juni 1945, von Appenzell, wohnhaft gewesen in Au

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Lagerrückblick der Regio-Kidswoche 2012

«In 5 Tagen um die Welt»

Am Samstag, 20. Oktober 2012, um 17.00 Uhr sind alle Interessierten, Teilnehmenden, Eltern, Geschwister und Verwandte zu unserem Rückblick in die evangelische Kirche Diepoldsau mit anschliessendem Apéro eingeladen. Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

50 Jahre Spaniermission

Am Sonntag, 28. Oktober 2012, feiert in unserer Kirche die spanische Misión Católica ihr 50 jähriges Bestehen. Aus diesem Grunde findet der Festgottesdienst um 10 Uhr statt. Alle sind herzlich eingeladen. Anschliessend gibt es Apéro riche im Pfarreiheim.

WIR GRATULIEREN

92 Jahre

29. Oktober: Bertha Härtsch, Walzenhauserstrasse 15, Au

91 Jahre

28. Oktober: Ruth Roduner, Gutenbergstrasse 3, Heerbrugg

85 Jahre

31. Oktober: Agnes Fehr, Gartenstrasse 14, Heerbrugg

SPITEX AU-HEERBRUGG

Die Spitex pflegt, betreut und berätet hilfe- und pflegebedürftige Menschen aller Altersgruppen sowie Angehörige. Die Arbeit der Spitex umfasst folgende Leistungen:

- umfassende, individuelle Pflege von kranken Menschen zu Hause;
- Vermittlung der Spitex-Dienste (Haushaltshilfe, Hauspflege, Mahlzeitendienst, usw.);
- Vermittlung von Krankenmobilen;
- Pflegeleistungen werden von der Krankenkasse übernommen;
- enge Zusammenarbeit mit den Spitälern, Ärzten, Alters- und Pflegeheimen.

Die Spitex ist telefonisch zu folgenden Zeiten unter der Telefonnummer 071 744 22 36 erreichbar: Montag bis Samstag, 07.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr, am Sonntag von 07.00 bis 12.00 Uhr. Weitere Informationen und der Spitexflyer finden sich auf der Homepage der Gemeinde Au: www.au.ch.

TAGESKARTE GEMEINDE - ONLINE

Die vier Tageskarten Gemeinde, angeboten für CHF 40 je Fahrkarte, können auf www.au.ch online reserviert werden. Nutzen Sie diesen komfortablen Service. Das Reservationssystem informiert Sie mit gutem Überblick über die noch erhältlichen Karten. Selbstverständlich können diejenigen, die über keinen Internetanschluss verfügen, die Fahrkarten beim Einwohneramt per Telefon bestellen (Tel. 071 747 02 20).

Wir wünschen allen eine gute und sichere Fahrt mit den öffentlichen Verkehrsmitteln.

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Au: Männerriege, Herausforderung Eidgenössisches Turnfest

Egal ob turbulentes Riverrafting (Foto) oder gemütlich auf dem Binnenkanal – Die Männerriege Au packt verschiedenste sportliche Aktivitäten an. Nun wartet eine neue Herausforderung, denn nächstes Jahr geht es an das Eidgenössische Turnfest in Biel. Die Trainings dazu beginnen in diesen Wochen. Also, ein günstiger Zeitpunkt für ein Schnuppertraining jeweils am Donnerstag um 20 Uhr in der Dreifachturnhalle Au. Willkommen sind sportlich ambitionierte wie auch nur polysportiv interessierte Männer. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.mrau.ch.



Au: Frauenturnverein

Nicht vergessen! Am Montag, 22. Oktober, um 20.00 Uhr, starten wir wieder mit dem Turnen. Neue oder «Gwundernäsl» sind jederzeit herzlich Willkommen.

Au: Tag der offenen Tür

Die Auer Ladenvereinigung lädt am Sonntag, 28. Oktober 2012, von 11.00 bis 17.00 Uhr zum Tag der offenen Tür ein. Die Auer Fachgeschäfte öffnen ihre Türen und zeigen der Bevölkerung ihr ganzes Angebot. Nach dem Einkaufen laden verschiedene Festwirtschaften zum Verweilen ein. Auf ihren Besuch freuen sich die Fachgeschäfte der Auer Ladenvereinigung.

Au: Erwachsenen-Spielabend der Bibliothek/Ludothek BLAU

Auch in diesem Jahr führt die Bibliothek/Ludothek Au wieder den beliebten Spielabend durch. Alle Erwachsenen, die sich für ein gutes Spiel begeistern können, sind zu diesem Anlass herzlich eingeladen. Das geschulte BLAU-Team steht Ihnen als Spielpartner zur Seite. Besuchen Sie uns am Montag, 29. Oktober

2012 ab 19.00 Uhr in der Bibliothek/Ludothek Au. Natürlich ist der Eintritt frei – wir freuen uns auf viele Teilnehmer.

Au: Katholische Männergemeinschaft

Am Montag, 29. Oktober, beten wir den Rosenkranz für christliche Familien um 19.15 Uhr in der Kobelkapelle. Anschliessend treffen wir uns im Restaurant Frohe Aussicht im Langmoos zum gemütlichen Beisammensein.

Au: Landfrauen Au

Gemütliche Strickrunde mit dem Wulletrückli-Team am 30. Oktober 2012 um 19.30 Uhr im Pfarrheim. Anmeldung bis 26. Oktober 2012 bei Christine Grünenfelder, Tel. 071 744 10 12.

Au: Akrodance STV Au

An alle tanz- und bewegungsbegeisterte Kids: Hast du Lust, in einer topmotivierten Riege mitzutanzten? Dann bist du bei uns genau richtig! Bei uns kannst du in der entsprechenden Altersgruppe dein Bestes geben. Für alle Kinder ab der zweiten Klasse und Jugendliche bis und mit Oberstufe führen wir auch dieses Jahr eine Aufnahmemöglichkeit in die zwei Akrodance-Riegen durch. In den folgenden Trainings bereiten wir die Kids auf den Test vor: Freitag, 9., 16. und 23. November 2012 in der Sporthalle Wees, Au, von 18.00 bis 19.30 Uhr. Der Fachtest findet am Freitag, 30. November 2012, von 18.00 bis 19.30 Uhr in der Sporthalle Wees statt. Es freut sich das Akrodance-Leiterteam. Kontaktperson: Regula Zoller, Walzenhauserstr. 37a, Au, Tel. 071 744 00 68, markusregula@bluewin.ch, www.stv-au.ch

Heerbrugg: Kinderkleider- und Kinderartikel-Börse

Am Samstag, 20. Oktober, findet von 13.30 bis 15.30 Uhr die vom Familien-Treff Heerbrugg organisierte Börse in der Turnhalle Reichenbündt in Heerbrugg statt. Es können gut erhaltene und saubere Kinderwinterkleider, Fasnachtskleider, Spielsachen, Skier, Skischuhe, Schlitten und sonstige Artikel rund ums Kind verkauft werden. Schwangerschaftskleider und Plüschtiere werden nicht angenommen. Die Annahme der Artikel ist am Freitag, 19. Oktober 2012, von 19 bis 20.30 Uhr und am Samstag, 20. Oktober 2012, von 9 bis 9.30 Uhr. Am Samstagabend von 17.30 bis 18 Uhr können der Verkaufserlös sowie die nicht verkauften Artikel abgeholt werden. Die Nummern müssen im Voraus bis spätestens 18. Oktober 2012 online oder bei Sylvia Steiger, Tel. 071 722 38 44 / Sandy Oehler, Tel. 071 722 92 70, bezogen werden. Es steht zudem eine gemütliche Kaffeestube bereit.

Heerbrugg: Start Deutschkurse und Kinderbetreuung mit Frühförderung

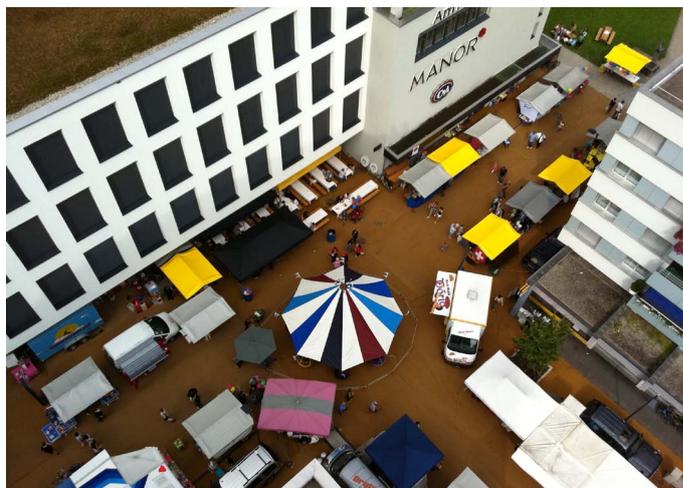
Am 22. Oktober 2012 starten die nächsten Deutschkurse (2 bis 20 Lektionen pro Woche) auf allen Niveaus und die Kinderbetreuung mit Frühförderung (Montag bis Freitag, 8.00 bis 11.15 Uhr). Man kann sich auf die Deutschprüfungen A1 bis C2 vorbereiten und diese am telc Prüfungszentrum der Sprachschule in Heerbrugg ablegen. Die Deutschkurse Alpha bis B1 und die Kinderbetreuung mit Frühförderung werden von Bund, Kanton und Gemeinden finanziell unterstützt.

Heerbrugg: Start Einbürgerungskurs und Staatskundeprüfungen

Der nächste Einbürgerungskurs startet am 21. Oktober 2012 (6 x 3 Lektionen). Am 26. Oktober 2012 und im Dezember 2012 finden die nächsten Staatskundetests an der Sprachschule statt. Diese Staatskundetests werden für die Einbürgerung in Au anerkannt. Weitere Informationen Tel. 071 722 20 38 oder www.sprachschule-sb.ch

Heerbrugg: Tag der Offenen Tür 2012

«Fremdes muss nicht fremd sein.» Am diesjährigen Tag der offenen Tür vom 28. Oktober 2012 von Pro Heerbrugg von 11.00 Uhr bis 17.00 Uhr werden verschiedene Ausländervereine die Besucher und Besucherinnen am Markt mit kulinarischen und kulturellen Spezialitäten und Darbietungen aus ihrer Heimat verwöhnen. Organisiert vom Verein Rhiimix machen folgende Vereine mit: Albanischer Kulturverein St. Margrethen, Thailändischer Kulturverein Rheintal, Serbischer Kulturverein Sveti Sava, Türkischer Kulturverein Heerbrugg, Hindu-Verein St. Margrethen und Somalischer Integrationsverein Ostschweiz. Geniessen Sie Feriengefühle am Markt in Heerbrugg und verwöhnen Sie Ihren Gaumen, Ihre Augen und Ohren mit den landestypischen Spezialitäten und Darbietungen. Weiters wird im Dornacherhof wieder ein Karussell den Kindern den Tag versüssen. Dieses Jahr wird neu der Shuttle die Besucher nicht nur bis zum Dornacherhof bringen, sondern bis nach Au. Lassen sie «Fremdes nicht fremd bleiben» und besuchen Sie den Tag der offenen Tür 2012 in Heerbrugg. Sie werden begeistert sein. Wir freuen uns auf Sie.



IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 1. November 2012. Redaktionsschluss: Montag, 29. Oktober 2012, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara

Postanschrift: Gemeinderatskanzlei, 9434 Au

E-Mail: jan.miara@au.ch

Homepage: www.au.ch

Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu

Telefon, Fax: 071 747 02 11, 071 747 02 02

Auflage: 3'840 Exemplare